



Пам'ятайте  
про  
Україну!

PIK XCIV. Ч. 38. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 27-ГО ЛЮТОГО 1987 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY AND NEW YORK. FRIDAY, FEBRUARY 27, 1987 No. 38. VOL. XCIV.

### В АВСТРАЛІЇ БУДУТЬ СУДИТИ ВІЙСЬКОВИХ ЗЛОЧИНЦІВ

Канберра, Австралія. — Заступник прем'єр-міністра і міністер юстиції Австралії Лайонел Бовен, виступаючи в парламенті, повідомив про створення спеціальної комісії, яка буде займатися розслідуванням справ колишніх нацистів. За його словами, той, хто брав участь у військових злочинах і вина якого буде доказано, повинен понести суворе покарання.

Л. Бовен нічого не сказав, чи колишніх нацистів будуть вислати в країну, де вони жили, чи в країну, де вони чинили злочини. Він, однак, дав зрозуміти, що буде виступати проти видачі винних в ті країни, де система правосуддя відрізняється від австралійської. В такому випадку, сказав він, уряд буде судити злочинців в Австралії.

Недавній список, який був складений на прохання австралійського уряду, містить імена 70 осіб, запланих під час Другої світової війни. Однак у списку нема німців, лише колишні громадяни СРСР та країн Східної Європи. Більшість з них давно прийняли австралійське громадянство.

У вказаний список запланих не входить 40 осіб імена яких передав Австралії в жовтні минулого року Сімон Візенталь, який займається пошуками військових злочинців.

### Альбертська Рада Мистців починає працювати

Едмонтон (КВК). — Альбертська Рада Українського Мистецтва почала свою широкую працю з вибором своєї першої постійної Екзекутиви.

АРУМ, яку було організовано у наслідок провінційної конференції, що відбулася тут в травні минулого року, має за свою ціль розвиток мистецького сектора в цій провінції.

Ця рада складається з чотирьох ділянок мистецтва й літератури. АРУМ планує великий український фестиваль музики та мистецтва на літо 1988 року в колісї «Нортленд» в Едмонтоні.

АРУМ є також у процесі створення центру українського мистецтва, який виконуватиме інструментальні функції. Вже почато переговори над створенням такого центру при колегії Грант Мек'Юен в Едмонтоні.

Правду сказати ми про-

бавасмося в нові поля розвитку українського мистецтва», — сказав Роман Британ, координатор АРУМ.

До Екзекутиви ввійшли: Ріна Ганчук, голова; Тед Мек'Лавд, заступник голови; Яр Балан, секретар та Галіна Лазурко, скарбник. Т. Мек'Лавд мешкає в Ардморі, Альберта, який знаходиться 275 кілометрів на північний схід від Едмонтона, а решта членів в Едмонтоні.

Директорами вибрані: Надя Крептул, д-р Роман Петришин, Михайло Саварин, Ірена Шмігельська, всі з Едмонтона, та Соня Скібо з Калгарі.

АРУМ — це перша провінційна організація такого роду в Канаді. У грудні подібну раду створено в Манітобі.

АРУМ працює під егідою Комітету Українців Канади, Альбертської Провінційної Ради.

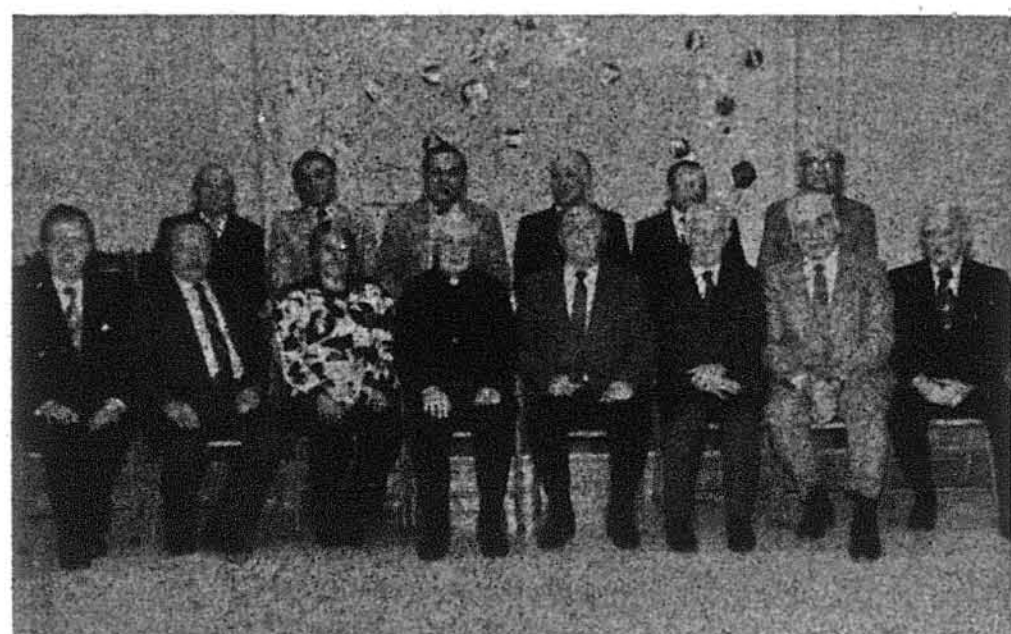
### Ще про похорони св. п. ген. П. Григоренка

Нью Йорк. — Родина і організатори похоронів св. п. ген. Петра Григоренка, який, як відомо, помер у суботу, 21-го лютого 1987 року, додатково інформують, що похоронне заведення Петра Яреми на 7-й вулиці буде відкрито в п'ятницю, 27-го лютого вже о год. 10-й вранці і особи, які бажають віддати останню

пошану можуть зробити це під час дня.

Панахиди буде правитись у цьому ж заведенні о год. 7-й вечора. В суботу, 28-го лютого, Служба Божа у православній катедрі св. Володимира на 82-й вулиці розпочнеться о год. 9-й вранці, а у Бавнд Бруку о год. 12-й дня.

### ГРОМАДА ЕЛІЗАБЕТУ ЖЕРТВУЄ 100,000 ДОЛ. НА ГАРВАРДСЬКИЙ ПРОЄКТ



В першому ряді (зліва): д-р С. Ворох, М. Іванців, Дж. Гедман, о. М. Кучмяк, Я. Сосак, М. Хитра, Е. Мельничук, Д. Кордуба; стоять (зліва): Б. Робак, В. Василяк, В. Маркус, П. Боднарченко, І. Полянський, І. Хамуляк.

Ньюарк, Н. Дж. (ІАХ). — До бюра Комітету Гарвардського Проєкту прийшов чек на суму 75,000 дол. на уфундування трьох томів Гарвардського Проєкту від членів спілки Український Народний Дім в Елізабеті, Н. Дж.

Якщо додати до цієї суми біля 12,000 дол., які збирала українська католицька парохія св. Володимира в Елізабеті та додати індивідуальні пожертви громадян, які там мешкають, то загальна сума пожертв на Гарвардський Проєкт української громади Елізабеті й околиці становить понад 100,000 дол.

Слід додати, що і церква збирає й індивідуальні пожертви і велике число членів Українського Народного Дому включають тих самих людей, тобто шу-

### ПОКАЗУХА В ЄРУСАЛІМІ НАБИРАЄ БІЛЬШИХ РОЗМІРІВ Е. РОЗЕНБЕРГ, У ДРАМАТИЧНОМУ ВИСТУПІ, НАЗВАВ І, ДЕМ'ЯНЮКА КАТОМ

Єрусалим, Ізраїль (тел.). — Еліягу Розенберг, 65-річний жид з Польщі, один із групи «професійних» утілювачів свідків з екстермінаційного табору в Трєблінці, Польща, назвав Івана Дем'янюка «катом і вбивцею» у емоційно-драматичному виступі на процесі тут у середу, 25-го лютого.

Уведений відповідно прокуратурою, зокрема її членом Міхаєлем Шакедом, Е. Розенберг підійшов до І. Дем'янюка на віддалі одного метра, але понав в емоційний вибух, коли цей останній скинув окуляри і з усмішкою на обличчі простягнув до Розенберга руку.

Розенберг остоївся, обернувся і крикнув повним голосом «Руки!».

Сторож його відтиснув від себе, але він на протязі 10-ох хвилин плакав, бив кулаками об стіл, а до повної драми у залі долучився його дружина серед глядачів, яка бучимто зімліла. Головний суддя Дов Левін швидко по 10-ох хвилинах довів судову залу до порядку.

Постійно «наводжуванний» прокуратурою, Е. Розенберг, який твердив, що він був 11 місяців у Трєблінці в 1942-43 роках, у горішній частині табору, розповідав на протязі 6-ох годин про страхоту в таборі, побиття, знущання над жидками, «німців і українців». Він сказав, що його і його родичів, яка згинула в Трєблінці, забрали з варшавського гетто, «українці, які говорили російською мовою», як йому сказала його матір. Він кричав, показуючи рукою на І. Дем'янюка, аживаючи такі епітети, як «кат, вбивця, бачу в очах твоїх вбивства, я пізнаю твою морду, як ти смів подавати мені руку».

### Фільм „Жнива розпачу“ висвітлено у Франції

Нансі, Франція. — Тут на місцевому університеті висвітлено у середу, 11-го лютого 1987 року, фільм „Жнива розпачу“, який мав великий розголос.

Уповідомленні про висвітлення фільму було зазначено, що фільм режисури Слава Новиченко і Юрія Луговського збудували вісім спеціальних нагород. Як повідомляють, на висвітленні фільму було 250-300 осіб в тому числі більшість французів і багато українців.

Після висвітлення фільму відбулася жвава дискусія, яку провадив проф. Роман Сербин, який є професором історії на Квебекському університеті в Монреалі, а тепер перебуває у Франції, розшукуючи за матеріалами про голод в 1921-23 роках.

### А. Корягін буде продовжувати правозахисну діяльність

Гага, Голландія. — Психіатр Анатолій Корягін, якого совєтські власті чимн днями звільнили з ув'язнення, мав телефонічну розмову з головою амстердамського фонду ім. Володимира Бухарського Робертом Ван Вореном і заявив йому, що не має наміру припинити свою правозахисну діяльність.

А. Корягін був засуджений на сім років позбавлення свободи і п'ять років заслання в 1981 році за участь в діяльності Комісії в справі розслідування зловживань психіатрією в політичних цілях. За час праці в Комісії він збадав 16 осіб, яких власті кваліфікували як душевно хворих і визнавали «діагнозу» офіційних совєтських лікарів неправильною.

Корягін, якого другий раз підраяд висувають на Нобелівську премію миру, повідомив, що його звільнення не зважаючи на його попередження, що він не відмовиться від боротьби за права людини. Психіатра, який перебував у ув'язненні шість років і шість днів, помилювали указом президиуму Верховної Ради СРСР. Протягом останніх тижнів він двічі відмовлявся підписати заяви, які вимагали від нього адміністрація.

17-го січня адміністрація пермського табору, де він перебував, запропонувала йому підписати заяву про те, що в майбутньому він відмовиться від «незаконної» діяльності, яка приносить шкоду совєтській державі. «Я розглядаю цю пропозицію як образ», — відповів Корягін, — і як спробу примусити мене знатися, що я злочинець. Але я не вважаю себе злочинцем. Я є жертвою політичних репресій з боку КГБ».

Потім Корягіна перевели в новозбудований в'язницю КГБ в Києві. Він загрози, що почне голодувати, якщо з нього не знімуть тюремний режим. «За тиждень мене звільнили і я вернувся додому», — сказав він. Корягін відмовився також дати розписку про нерозголошення умов утримання в'язнів у київській тюрмі.

За словами Корягіна, еміграція є для його родини «єдиним можливим рішенням», однак він відмовляється виїжджати без свого сина Івана, який відбуває трирічний термін за «хуліганство». «Я вимагаю його звільнення», — заявив Корягін. — Його заарештували, щоб шантажувати мене. Я себе шантажувати не дам, так що ліпше навіть не пробувати».

Як повідомив Ван Ворен, якщо совєтські власті дозволять емігрувати всієї родини, то Корягін, мабуть, виберуть Швейцарію.

тощо. Тричленний суд не старався успокоїти непогамованого свідка у його нічній тириді.

Я і його попередник Пінхас Епштайн, Е. Розенберг виявив мало респекту до фактажу, коли почалося опитування оборони. Епштайн, який, до речі, не зумів ідентифікувати І. Дем'янюка на процесі у Клівленді, хоч тепер це зробив, ані Розенберг ні разу не говорили про «Івана Грозного», а тільки про «Івана з Трєблінки». Але засоби масової інформації у ЗСА і в Канаді дали постійно пишуть про «Івана Грозного». Натомість про працю оборони І. Дем'янюка, про встановлення нею різних розбіжностей у свідченнях — майже немає згадок.

Виятком була інформація, що Е. Розенберг признався, що він бучимто говорив неправду в 1947 році, коли зложив записане свідчення, що Івана з Трєблінки вбили в'язні під час повстання 2-го серпня 1943 року. Приймаючи п'ять інших осіб зробили такі твердження.

Але тепер Розенберг заперечив сам себе, кажучи, що він про вбивство довідався від «інших» в лісі, куди він і деякі інші в'язні втекли під час повстання.

Розенберг тепер заявив, що він хотів в 1947 році представити себе, як «громадянина» і тому сказав неправду заяву.

Адвокат І. Дем'янюка

Згідно зі свідченням Епштайна німецькі сторожі Матес і Мюнцбергер були дуже подібні до себе, наче близнюки. Не так свідчив Розенберг: Матес виглядав на старшого, мав поморщене обличчя. Мюнцбергер був русавий, «гладкий на лусі».

Як і західна «мідія», ізраїльська телевізія і преса подали обширні звідомлення з драматичних виступів Розенберга, майже цілковито промовчуваючи перепити оборони. Закордонні репортери уважають, що процес є показухою для телевізії і преси з неприхованою співпрацею прокуратури і суддів.

Сирійські воєнки вбили 22 мусульманів-шіїтів і трьох друзів у західній частині Бейруту, яку вони тепер контролюють з наказу свого головного командування і прохання ливанського уряду президента Аміна Гемаєля. В одному випадку воєнки Сирії, попавши в засідку шіїтів, мусили відбиватися в рукопашному бою, тобто тільки при допомозі пістолів і багнетів. Сирійські воєнки отримали наказ аживати усіх західців, щоб обороняти своє життя перед нападами будь-яких терористичних груп. Лідери мусульманів-шіїтів заперечували в Дамаску проти «брутальності» сирійців, але вони не отримали задоволення чи співчуття від генерального штабу сирійських збройних сил. Речник штабу тільки заявив, що обов'язки воєнки в ситуації громадянської війни, яка без сумніву існує в Лівані, є максимально захоронати своє життя і життя свого оточення.

### У СВІТІ

РЕЧНИК ДЕПАРТАМЕНТУ оборони ЗСА заявив, що дотепершній головкомандувач збройних сил Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО) ген. Бернард В. Роджерс бажає покинути військову службу і відійти на заслужений відпочинок. Його місце займе ген. Джон Р. Калвін, який тепер командує американськими збройними силами в Центральній Америці. Обидва генерали дещо різняться у своїй військовій кар'єрі. Тоді коли ген. Б. Роджерс зараховується до штабів вищих старшин-плянників, то ген. Дж. Калвін весь час перебував в чинній службі разом з військом. Ген. Калвін говорив плінно спанською і німецькою мовами і свого часу був вже на службі в Західній Європі. В загальному, членські держави НАТО з призначенням висловлюються про ген. Роджерса і жалують, що він покидає цей важливий пост в НАТО.

ПІВДЕННОКОРЕЙСЬКИЙ уряд знову дуже рішучо виступив проти замірів опозиційних партій влаштувати велику антиурядову демонстрацію в Сеулі й інших більших містах Південної Кореї. Урядові чинники заборонили всілякі публічні демонстрації на вулицях міст і тимчасово притримали 13-ох лідерів опозиції та «вічних» революціонерів, які ведуть гостру пропагандивну кампанію проти уряду, не перебираючи в засобах. Вони підтримують навіть влаштування комуністичних акцій. До речі, пляновані демонстрації були скеровані проти нібито стосованих торгів працівників державної служби безпеки проти комуністичних активістів. Очевидно, опозиція заперечує твердження уряду, що арештовані є комуністами.

КОНТРОЛЬОВАНА прокомуністичними сандіністами крайова асамблея (парламент) в Нікарагуа більшістю голосів продовжила п'ятирічний виїнятковий стан в країні. У поясненні речника асамблеї говориться, що уряд потребує цієї ухвали для цього, щоб він міг успішніше боротися проти «ворогів Нікарагуа, наемників американського імперіалізму». Лідер Консервативної партії, який колись був членом асамблеї Рафаель Кордова Ріас, заявив, що продовження виїняткового стану є великим ударом для антикомуністичних повстанців, «контрас» і їх прихильників, рухи яких будуть максимально обмежені.

ОФІЦІЙНИЙ РЕЧНИК західнонімецького уряду в Бонні заявив кореспондентам, що Адміністрація президента Рональда Регана розуміє становище Західної Німеччини і тому не вимагає настільки видачі в руху американського правосуддя араба Мохаммеда Алі Гамалі, який в 1985 році був одним із захоплювачів пасажирського літака американського повітряної лінії TWA. Як відомо, терористи замордували тоді молодого американського воєнка, тіло якого вони викинули на бетонну доріжку, зараз такі білі літаки на летовищі в Бейруті. Проіранські терористи, зокрема з групи Джіада, довідавшись про арешт їхнього члена, захопили в полон двох німецьких громадян і погрозили вбивством усіх закладників, якщо канцлер Гельмут Коль дозволить на видачу Гамалі в руки американців. Західна Німеччина не зробила в цій справі ще ніякого рішення.

### М. ГОРБАЧОВ ВІРІТЬ В ЕФЕКТИВНІСТЬ „РЕФОРМ" В СССР

Москва. — Генеральний секретар ЦК КПСС Міхаїл Горбачов запевнив членів Політбюро, Центрального Комітету КПСС і критиків його дещо іншої від попередніх лідерів політики, що пропонувані ним «реформи», «демократизація», виборчої системи, полегшувати приватному секторі, допущення позапартійної ініціативи в економіці, зокрема у сільському господарстві, не спричинять заміщення, а вже в націому разі не змінять існуючої соціальної системи.

Виступаючи на з'їзді профспілок СССР, М. Горбачов намагався у якнайбільш приступній формі пояснити запропоновані ним і схвалені Політбюром програми «демократизації» яка має витворити у совєтських громадян почуття співвідповідальності, а навіть почуття виїнятності соціалістичної системи над капіталістичною, завданням якої є, мовляв, використовувати робітників і білішу верству населення. «Ми не є дезорганізованою політичною чи соціальною системою, ми належимо до упорядкованого суспільства і тому поправки до законів, зміни на краще, більш відкрита форма співпраці між собою, може тільки скрипнути нашу систему, а не навпаки, як дехто думає, послабити цю структуру нашої країни», — заявив совєтський лідер, який, до речі, перший раз посередньо признався про існування опозиції до його «демократизації» і його економічних «реформ», які навіть ще не увійшли в силу.

Промову М. Горбачова передала пізніше повністю совєтська телевізія, а важливіші виїнятки з неї були опубліковані в центральних газетах і передані через радіо. Правда, Горбачов нікого не називав по імені з опозиції, бо це у совєтській системі означало б, що названі особи закінчили свою кар'єру в компартії, уряді, чи на інших відповідальних становищах.

Західні дипломати в Москві винесли таке враження, що покищо «реформи» М. Горбачова мають повну підтримку в Політбюро, а найголовніше їх підтримує КГБ і військо та більшість членів ЦК КПСС. Дипломати звертають увагу, що в Центральному Комітеті компартії «справи не виглядають добре, бо пленум ЦК, який мав затвердити «реформи» М. Горбачова, вже відкладали три рази, а тепер заповідають, що він відбудеться спочатку беззастережно.

Не зважаючи на критику, М. Горбачов далі говорив про стагнацію совєтської економіки, недбальство, або безініціативність деяких керівників великих підприємств, брак успіхів в багатьох інших галузях життя. Промова М. Горбачова до делегатів з'їзду профспілок була вже п'ятою з черги на протязі останніх 10 днів, включно з виступами у трьох Балтійських країнах — Литві, Латвії і Естонії. Критики найбільше побоюються «відкритого суспільства», бо ця форма може створити, на їхню думку, атмосферу зрушення цілої системи, тобто системи «снігової кулі», яку не завжди можна контролювати коли вона в русі. Одним словом боється зриву поневолені мас і поневолені Москвою країни, якщо тільки наступить «розпадання» поліційного терору, — кажуть політичні спостерігачі.

### В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАРКА КОЛИШНЬОГО члена Ради Крайової Безпеки підполковника Олівера Норта. Фон Голл, співпрацює зі спеціальною слідчою комісією, яку очолює Лоренс Волш. Як стало відомо, Ф. Голл погодилася співпрацювати з комісією в обмін на задоволення не порушувати проти неї судової справи. «Якщо б їй не був наданий імунітет, вона нічого б не сказала», — сказав Плато Кемерс, адвокат колишньої секретарки О. Норта, додавши: «Я не думаю, що вона щаслива, граючи таку роль». Ф. Голл допомогла комісії знайти в «пам'яті» компютера прізвища і дати, необхідні для обвинувачення проти Норта. Вона також сказала, що Норт зшив багато документів за кілька днів перед тим, як про його роль в тасмій операції з доставкою зброї Іранові стало загально відомо. За словами адвоката, Голл ніколи б не проявила ініціативу в усій цій справі, але після того, як слідча комісія вирішила взяти в неї зізнання, вона змуслена була добувати імунітету ціною співпраці з комісією.

РЕЧНИК СТРАТЕГІЧНОГО військово-повітряного командування ЗСА майор Фред Герроп повідомив, що в Канаді було проведено випробування американської крилатої ракети, випущеної з бомбардувальника B-52 над морем Бофорта. Випробування ракети, яка подолала 1,500 миль, пройшло успішно. Пацифістська організація Грінпіс намагалася перешкодити випробуванню ракети.

ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ Гасні Мубарак і король Йорданії Хусейн відклали заплановану візиту до Вашингтону на знак протесту проти американської доставки зброї Іранові. Єгипет і Йорданія є союзниками Іраку і тому були незадоволені цією доставкою.

СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ купив в американській телевізійній компанії Ей-Би-Си право на показ двогодинного телевізійного фільму «Наступного дня». Цей фільм був показаний лише один раз у 1963 році, і зібрав рекордну кількість глядачів. Він показує наслідки ядерного бомбардування. Дія фільму відбувається в канзаському місті Ловренсі. Фільм «Наступного дня» викликав різкі протести американських консервативістів, які вважали, що він пропагує одностороннє розбросання З'єднаних Штатів Америки. За умовами контракту, Совєтський Союз протягом трьох років має право двічі показувати на телевізії фільм «Наступного дня». СССР заплатив за це право незначну суму — 25,000 доларів. Виступаючи на пресовій конференції, один з керівників Ей-Би-Си Брендон Стоддард сказав, що компанія продала Совєтському Союзові фільм «Наступного дня» з умовою, що його покажуть повністю, без будь-яких цензурних змін. Російський текст повинен повністю відповідати англійському оригіналові.

У ВАШІНГТОНІ ВІДКРИЛАСЯ конференція під назвою «Інші жертви: не-жиди, яких переслідували і знищили нацисти». Конференція має на меті ознайомити широку кола американської громадськості, в тому числі студентів, з тим фактом, що жертвам концтабору Освенцім були не лише жиди, але й мільйони людей інших національностей. В цей табір знищення, створений німецькими фашистами в роки Другої світової війни на території Польщі, недалеко від Кракова, протягом трьох з половиною років прибували поїзди з жидами, росіянами, українцями, поляками, чехами, французями, голландцями, англичанами. Люди зовсім усіх зі всіх країн Європи, гитлерівськими військами Європи.







---



І тому дякуймо Інститу-  
тові і Товариству „Волинь”  
і поспішиться, колектори  
українці, бо наклад знову  
дуже, дуже обмежений.  
Адреса для замовлень:  
Society Of Volyn'  
Postal Station „B”  
Box 3651  
Winnipeg 4 - Manitoba  
Canada  
R2W 3R4



## ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи“

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи“ □ „Українського Тижневика“ □

„Веселки“ □

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Ниспо Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситься  
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00.Український Народний Союз  
ПОШУКЕ ДОСВІДЧЕНИХ

## АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

І  
ЗАГАЛЬНИХ  
АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВзі знанням української і англійської мов  
на околиціЧикаго, Нью Йорк, Торонто, Філадельфія,  
північного Нью Йорку і Нової Англії  
з метою розбудувати і керувати мережами  
агентів-продавців в тих округах.

- Впроваджуючі інформації
- Платня у формі позички
- Відсотки від комісового
- Всі бенефіти

Звертатись до:

H.P. Floyd, National Sales Director  
Ukrainian National Association, Inc.  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302  
Tel.: (201) 451-2200

## Найкращий дарунок

## АНГЛІЙСЬКЕ ВИДАННЯ

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ  
УКРАЇНИ

за редакцією

проф. ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА

ENCYCLOPEDIA  
OF UKRAINE

ТОМ I (A-F): Перший з чотирьох томів

\$115.00 + \$4.50 пересилка

- Це перший том великого твору українських науковців у діаспорі. 968 сторін, має приблизно 2,800 гасел.
- Вповні ілюстрована.
- Понад 450 ілюстрацій чорно-білих, 5 кольорових, 83 мапи, 6 з них кольорові.
- Велика кольорова зложена мапа України з 32 сторінковим окремим додатком назв місцевостей.

Замовляйте тепер і шліть чек на \$119.50 до:

## SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканців стеїту Нью Джерзі зобов'язує 6% продажного податку

З життя української православної  
парафії Св. Вознесіння в Мейплвуді

Свято Різдва Христового в українській православної церкві Св. Вознесіння, Н. Дж., яке відзначається за старим стилем, тобто 7-го січня, було відзначено громадно та побожно з дотриманням усіх українських звичаїв і традицій, які були на рідних землях.

І так в навічір'я Різдва Христового, 6-го січня, була відправлена Свята Вечірня. В день самого Різдва Христового церква була вщерть заповнена як парафіянами, так і прихожанами та вірними, які приїхали з ближчих і дальших околиць стеїту. Святу Літургію відправив настоятель церкви о. Іван Наконечний в супроводі церковного хору під керівництвом диригента інж. Леоніда Харченка та дев'ятих вітатних хлопців. Служба Божа повністю передавалась по радіо зі станції університету Савт Орандж і вона була признана для всіх хворих, немірних і старих осіб, що не мали змоги бути на службі Божій в день цього великого свята. Ця передача вже увійшла в традицію церкви і вона передається щороку. Відгуки про неї старших і хворих є дуже похвальні, бо як заявляють ті, що слухали передачу, вносила в їхні серця радість і потіху, якої вони не могли мати, бо не мали можливості особисто бути на цих великих урочистостях із-за стану здоров'я у святому храмі.

Перед відслуженням Св. Літургії учні з недільної школи під керівництвом настоятеля церкви гарно відспівали ряд колядок. Цей же шкільний хор з вчителями і батьками відвідали старших і хворих осіб, привітавши їх словами „Христос Рождається“ та склавши їм святкові побажання, проспівали їм колядки, внісши в їхні серця хоч трохи радості і розради. Церковний хор цього ж дня відвідав з колядками ряд парафій, пригадуючи їм про велич Різдва Христового з його звичаїв і традицій в українському народі. У неділю, 10-го січня, під звуки оркестри „Чари“ відбулася традиційна „Маланка“, що її підготував старший відділ Української Православної Молоді, яка існує при церкві Св. Вознесіння, під головуванням енергійного і молодого Івана Головка. Після вечірньої молоді і старші бавилися до пізньої ночі.

18-го січня с. р. в навічір'я Богоявлення Господнього була відправлена Вечірня з освяченням води, після чого в парафіяльній залі відбулася Свята Вечера „Голодна Кутя“ з різними піснями традиційними українськими стравами. Все це проходило в дружній родинній атмосфері з обміном думками і спогадами про рідний край, про те, як святкують цей день приходу на світ Новорожденного Дитяти наші брати і сестри на рідних українських землях в умовах безбронності, насильства, гніту і безмірних злиднів.

Насувалися думки і спогади про тих, що перебувають у тюрмах, концтаборах, психушках чи на засланні, та тих, що пережили велику чорнобильську трагедію і далі знають, що їх і їхніх дітей чекає в майбутньому.

Під час вечірньої відбувся концерт колядок, що їх відспівували церковний хор. Першу частину колядок було проспівано під диригуванням Л. Харченка, а другу — під керівництвом настоятеля

церкви о. І. Наконечного. Співали колядки „Бог Предвчний народився“, „Нова радість стала“, „Небо і земля“, „Добрий вечір тобі...“ й інші. Соло виконували Раїса Ділів і Маржі Друаш. Вечеря була приготовлена членами братства Св. Вознесіння.

В неділю, 19-го січня, в день свята Богоявлення Господнього — Йордану відправлено Святу Літургію з участю церковного хору та вітатних хлопців. Після Літургії настоятель церкви, церковний хор, вітатні хлопці і всі молящі з хрестом, хоругвами та прапорами вийшли на подвір'я церкви, де був виконаний ритуал освячення води та посвячення льодового хреста, що його ось уже 11-й рік ставить старший відділ Української Православної Молоді. Церковному хорові на чолі з його диригентом Л. Харченком, старшому відділу Української Православної Ліги, головою якого є І. Головка, недільній школі з їх учителями, Братству Святого Вознесіння при церкві, на чолі якого стоїть О. Богдан, Сестрицтво Св. Покрови і клубу жінок за всю їхню допомогу у відзначенні та проведенні всіх свят, пов'язаних з народженням Господа Ісуса Христа, належить велика і сердечна подяка.

Відзначення  
Дня Незалежності

В день Української незалежності в четвер, 22-го січня с. р., група парафій церкви Св. Вознесіння в Мейплвуді, Н. Дж., на чолі з настоятелем церкви о. І. Наконечним вивели прапори української і американської і поставили їх при головних дверях при вході до церкви. Після привітання, що його склав К. Степовий присутні відспівали український національний гімн.

Цього ж дня члени парафії церкви Св. Вознесіння на чолі з о. І. Наконечним були присутні на відзначенні прокламації посади Мейплвуду Гресміа з приводу Дня Української Незалежності, та під час вивіщення прапорів, учасники церемонії відспівали американський і український гімни.

В неділю, 25-го січня, після Служби Божої, о. І. Наконечний відправив благодарственный Молебень за український народ як у краї, так і в діаспорі. Співав церковний хор під орудою інж. Л. Харченка та з участю чотирьох вітатних хлопців. Стійку з прапорами несло Товариство Прихильників Державного Центру і Братство Св. Вознесіння.

На прохання товариства Прихильників Державного Центру УНР було проведено збірку на потреби діяльності українського уряду в екзилі, яка принесла загальну суму 128 дол.

У неділю, 1-го лютого, після Служби Божої о. І. Наконечний в супроводі семінаристів з Семінарії церкви Андрія Первозванного в Бавнд Бруку, Павла Ягнеса з стеїту Мерленд і Елісея Ференці з Бразилії відслужив урочисту Панахиду за спокій душ 300 студентів, які в обороні рідної землі погляди героїської смертю на невеличкій станції Крути. Церковний хор відспівав „Вічну Пам'ять“.

Перед Панахидою о. Іван сказав слово про героїв Крути.

К. Степовий

Комітет Оборони Української  
Спадщини при УНСОюзі

набув певну кількість нової англійської праці

д-ра Юрія Божики

п. н.

"UKRAINE DURING WORLD  
WAR II, HISTORY AND  
ITS AFTERMATH",яку можна набути в книгарні „Свободи“  
в ціні 10 дол. (м'яка) і 20 дол. (тверда).

Мешканців стеїту Нью Джерзі зобов'язує 6% стеїтового податку

ЗАМОВЛЯТИ

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

## Пластова станиця в Баффало

## відзначила 25-річчя смерті Сірого Лева

Св. пам'яті перший Начальний Пластун Сірий Лев — проф. Северин Левицький, закінчив свою земну мандрівку 30-го січня 1962 року. Його могила знаходиться на кладовищі св. Хреста в південній частині баффальської метрополії, в містечку Лакана. Ще за свого життя, немов відчувачи близьку смерть, Сірий Лев говорив: „Якщо Бог милостивий покличе мене до себе на вічну ватру“, покладіть біля моєї могили лавочку, а згадуючи — заспівайте пісню про Морозенку“.

Біля могили Сірого Лева немає лавочки, бо розпорядки цвинтаря на це не дозволяють. Зате рік-річно в часі пластових таборів на Новому Соколі пластова молодь відвідує Начального Пластуна Сірого Лева, складаючи на його могилу китиці квітів. Також баффальська пластова станиця кожного року день його смерті відзначає окремою Службою Божою.

В цьому році минув 25 років від дня смерті Начального Пластуна — Сірого Лева. В неділю, 1-го лютого с. р., була відслужена в каплиці Пречистої Діви Марії Служба Божа з Панахидою, на яку чисельно зібрався в пластових одностроях з курінними прапорами члени станиці та члени Пластпрату, щоб в могилах згадати світлу постать одного із будівничих пластового руху.

Забрили серця пластуни і пластунок, особливо тих, які знали його за життя, коли плули у церкві чути-вим співом слова пластово-

го „Отче наш“. У що хвилину здавалось, що Начальний Пластун Сірий Лев є між нами! Здавалось — ось він відбірає дефіляду пл. Свята Весни маршуючих колон пластової молоді! Він стоїть перед звитом на пластових таборах, з'їздах, вишколах.

Після Панахиди у великій церковній аудиторії відбувся короткий поминальний апел при співучасті пластової молоді та громадянства. Біля портрету Сірого Лева (пензля покійного пл. сен. мистця Адама Антонішина) усталились пластуни і пластуни з прапорами. На пластунах бунчуків ст. пл. Андрія Пришляка до віддання почесні похилились прапори та в хвилиний мовчання згадамо Сірого Лева і всіх померлих членів пластової станиці.

Пл. сен. Богдан Пашковський відчитав наказ, акажуючи на керівну творчість і працю для Пласту, як прикладного громадянина, як старшину, учасника визвольних змагань, як професора-педагога, як символ єдності українського пластового руху. Його постать завжди залишилась світлою для пластових поколінь.

Ст. пл. Андрій Пришляк з великим відчуттям прочитав вірш поета О. Кобця „На смерть Начального Пластуна Сірого Лева“. Згодом в настрівній тиші по великій залі розлилась пісня. Це улюблена пісня Сірого Лева про Морозенку. На залі погасло світло, тільки перед портретом Сірого Лева світилась яким полум'ям лампадка, символізу-

ючи пластову ватру, а китиця живих червоних гвоздик говорила про любов пл. молоді до улюбленого першого Начального Пластуна.

Цю скромну, але злістю віддану шану Сірому Левові закінчено пластовою піснею „Надобраніч — ніч вже йде“. Після апелю група пластуни та приятелі від'їхала автами на цвинтар, щоб зложити зі своєї смерки з Нового Сокола вінок на могилі Сірого Лева і його дружини Оксани. Станічний пл. сен. Ярослав Пришляк перед могилу віддав звіт такими словами: „Дорогий Начальний Пластун, курінний Першого Куреня ім. О. С. Тисовських, батьку Нового Сокола! Я, станічний пластун станиці Баффало, також курінний суддя Першого куреня ім. О. С. Тисовських, я, як референт пластових таборів на Новому Соколі, звітую! По сьогодні члени твоєї пластової станиці в повній пластовій дисципліні проводять виховну працю по роях, гуртках та осередках, після пластового закону, після твоего дороговказу, для добра української родини, громади, українського народу. Твій перший курінь, посилено члени чисельно ідеїним членством, в повному розгарі у виконанні його завдань. Твій Новий Сокол, що духом своїм окрилює в часі пластових таборів та з'їздів став життєрадісним прибижищем для соток пл. молоді, скріплюють себе фізично й духовно, сталять характер, щоб стати примірним пластуном (кою) та щоб бути корисним для українського народу! Всі ми, згуртовані по пластових уладах в діаспорі, по своїх силах та спроможностях стараємось сповнити пластовий заповіт! СКОБ! Готуйся!“

Молитвою та відспіванням „Вічна пам'ять“ закінчено відзначення 25-річчя відходу на „вічну ватру“ Начального Пластуна Сірого Лева.

Братчик Славко

ПІДПИС ПІД  
ТЕЛЕГРАМОЮ

У вістці п. з. „Владика Мстислав переслав телеграму І. Дем'янюков (Свобода“ с. 34 з суботи, 21-го лютого с. р.) у підписі під телеграмою слід читати „Мстислав, Митрополит УПЦеркви в ЗСА і діаспорі“ — Ред.

## РІЗНЕ

**Фільм „ПИСАНКА“**  
Святослава Новицького  
Вперше можна набути на ВІДЕО-КАСЕТЦІ \$39.95 + \$3 пересилка. Замовляйте з передплатою \$42.95 на адресу:  
NOWUTSKI & ASSOCIATES  
245 East 6th Street  
St. Paul, Minn. 55101  
Зазначити чи формат „VHS“ чи „Beta“  
Фільм далі можна набути на 16 мм кіно-стрічку за \$289 + \$5 пересилка.

## HELP WANTED

ПОШУКУЄМО  
ВІДПОВІДАЛЬНУ ЖІНКУ  
до підписування двох дітей, 3 і 5 років і до легкого домашньої роботи. З або 4 дні на тиждень.  
Лівінгстон, Н. Дж.  
(201) 994-2812 ввечерю.

## РОЗШУКИ

Пошукуємо маїстра прав  
МИКОЛУ СТЕЦЬКІВ  
родом з Торонто, пов. Львів.  
Правдоподібно живе в околиці Сиракуз, Н. Й. Прошу зголоситись телефонічно до  
Володимира Жижинського  
(304) 233-6459, Wheeling, W. V.

## SERVICE

**The Ukrainian Restaurant & Caterers**  
132 2nd Ave. (8 St.)  
N.Y. N.Y. 10003  
212-533-6765  
— PRIVATE PARTIES —  
Christenings - Graduations  
Showers - Weddings  
Anniversaries  
Meetings and Wakes



ІВАН ПЕТРУЧОК, член УНС Відд. 423-го в Чикаго, Іл., помер 19-го липня 1986 року на 66-му році життя. Нар. 1920 року в Білорині, пов. Кременець — Волинська. Членом УНС став 1972 року. Похорон відбувся 23-го липня 1986 року на цвинтарі св. Андрія в Чикаго, Блумінгдейл, Іл.  
Вічна Йому Пам'ять!

Юлія Назаревич, секр.

ПЕТРО ПАВЛИНА, член УНС Відд. 70-го Т-ва „Поступ“ в Джерзі Сіті, Н. Дж., помер 13-го січня 1987 року на 70-му році життя. Нар. 1917 року. Членом УНС став 30-го червня 1935 року.  
Вічна Йому Пам'ять!

Микола Шеремета, секр.

МИХАЙЛО ЗАГРИБЕЛЬНИЙ, член УНС Відд. 466-го ім. Івана Франка в Брантфорді, Онт. Канада, помер 24-го грудня 1986 року на 84-му році життя. Народився 1902 року. Членом УНС став 1959 року. Залишив у смутку дружину Анні, сина Алєкса з дружиною Патріцією, чотирьох дітей: Дону, Гелен, Патріцію і Діану, 14 внуків і 3-ох правнуків, брата з родиною в Україні і дальшу родину. Похорон відбувся 27-го грудня 1986 року на цвинтарі св. Йосифа в Брантфорді, Онт. Канада.  
Вічна Йому Пам'ять!

П. Крутиголова, секр.

МАРІЯ БАЛАБАН, ЧЛЕН УНС Відд. 27-го Т-ва „Орлик“ в Ньюарку, Н. Дж., померла 10-го лютого 1987 року на 87-му році життя. Нар. 1900 року в Тернополі, Україна. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку мужа Володимира, дочку Ярославну, сина Володимира з дружиною Євгенією, внуків Олександра і Дарію і правнуку Беату та дальшу родину. Похорон відбувся 14-го лютого 1987 року на цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.  
Вічна Йому Пам'ять!

Р. Лапичак, секр.

ВОЛОДИМИР ЯРМАК, член УНС Відд. 484-го ім. Т. Шевченка в Ютіці, Н. Й., помер 21-го січня 1987 року на 59-му році життя. Нар. 1927 року в Калишці, Польща. Членом УНС став 1953 року. Залишив у смутку маму Ольгу, дружину Любу, доньку Анетту Савицьку з мужем Богданом і Таню, двох синів Петра і Андрія з дружиною, сестру Наталку Холяк, трох онуків, племянників і племянниць. Похорон відбувся 24-го січня 1987 року на цвинтарі св. Володимира Великого у Вайсборо, Н. Й.  
Вічна Йому Пам'ять!

В. Запаранок, секр.

**BOOK COMPANY**  
26 First Avenue  
Tel. (212) 473-3550  
ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРЦІ. На складі книжки ВСІХ виданців. Одержайте на спільний день після телефонічного замовлення.

## FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА  
УКРАЇНСЬКИЙ  
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ  
КОНТРОЛЬОВАНА  
ТЕМПЕРАТУРА

## Peter Jarema

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

## LYTWYN &amp; LYTWYN

UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS

## AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey  
Також займаємось похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу

## UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue  
(corner Stanley Terr.)  
UNION, N.J. 07083  
(201) 964-4222

Комітет Оборони Української Спадщини  
таГоловний Екзекутивний Комітет  
Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ  
на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати чеками або поштовими переказами на

Ukrainian Heritage Defense Fund

c/o Ukrainian National Association

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Враз із виповненням вироків цього закликати

Просимо подати суму пожертви своїм ім'ям та адресу

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число дому, вулиця

місцевість, стеїт, поштовий код